

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	13.687,680
TOTALE ENTRATE	273.494,140
TOTALE USCITE	266.560,410
AVANZO/DISAVANZO FINALE	20.621,410

IL DIRETTORE
GABRIELE MEUCCI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	13.687,680
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	90.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		90.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	19.000,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		19.000,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	370,500
III.02	Iscrizione ai corsi	108.305,840
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	198,390
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	2.836,000
III.09	Rimborsi IVA	4.934,700
III.10	Altre entrate diverse	1.668,710
Totale Titolo III		118.314,140

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	45.752,000
V.08 Partita di Giro 2	428,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	46.180,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	90.374,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		90.374,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.002,250
II.02	Cancelleria	1.226,780
II.03	Illuminazione e riscaldamento	4.181,060
II.04	Pulizia locali	2.308,090
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	495,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	540,000
II.07	Affitto locali	31.956,000
II.08	Manutenzioni	2.734,020
II.09	Trasporti	1.800,800
II.10	Premi assicurativi diversi	597,890
II.11	Spese amministrative varie	31,610
II.12	Libri	586,310
II.13	Audiovisivi	829,940
II.14	Abbonamenti	137,700
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		49.427,450

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	78.335,260
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	0,000
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	1.735,200
III.08 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	80.070,460

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		44,100
IV.02 Arredamento		464,400
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		0,000
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		508,500

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		45.752,000
VI.09 Partita di Giro 2		428,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		46.180,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Si precisa che l'avanzo di cassa al 31/12/2017 è sostanzialmente composto dalla restituzione a fine dicembre dell'IVA da parte dell'Ufficio delle Imposte di Bratislava per alcune fatture, dalle iscrizioni dei corsi di lingua del primo trimestre 2018 introitate nel dicembre.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Dotazione finanziaria del MAECI per il 2018.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Si riferisce a sponsorizzazioni provenienti da aziende, a capitale italiano, operanti in Slovacchia, come VUB Banka, Generali e Brovedani.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Si riferisce alle iscrizioni dei soci della biblioteca.

III.02 Iscrizione ai corsi

Si riferisce alle entrate per le iscrizioni ai corsi di lingua.

III.06 Interessi bancari attivi

Si riferisce agli interessi bancari attivi sui c/c aperti presso Unicredit Bank.

III.08 Esami di certificazione

Introiti per esami di certificazione CILS.

III.09 Rimborsi IVA

Rimborso dell'IVA da parte dell'Ufficio locale delle imposte su alcune fatture.

III.10 Altre entrate diverse

Si tratta del conguaglio a credito sul consumo dell'elettricità e del gas, dalla restituzione di una somma per i numeri del quotidiano Corriere della sera non consegnati nel 2017 (come invece stabilito da abbonamento) e della somma per il 2018, del predetto quotidiano, in quanto è stata sospesa nel 2018 la distribuzione in Slovacchia e da somme restituite dalla Soza – equivalente locale della Siae – come sconto accordato sul pagamento dei diritti per le composizioni eseguite durante il concerto dell'Andrea Manzoni Trio.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.07 Partita di Giro 1

Contributi MAECI per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana presso il Liceo bilingue italo-slovacco Saru di Bratislava, la Scuola Statale di Lingue di Poprad, il Liceo San Giovanni Battista di Trebisov, la Scuola Congiunta di Nitra, il Liceo Santa Monica di Presov, il Conservatorio Bella di Banská Bystrica, il Liceo Misik di Spišská Nova Ves, le Università di Pedagogia e Filosofia di Bratislava e l'Università di Filosofia di Nitra.

V.08 Partita di Giro 2

Contributo MAECI per la pubblicazione in Slovacchia del romanzo "La variante di Luneburg" dello scrittore friulano Paolo Maurensig.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

La voce si riferisce al costo versato alle società "Corsi di italiano" e "Amici dell'Istituto" per il personale per la conduzione dei corsi di lingua ed altri servizi assimilabili e per il personale a prestazione d'opera che coadiuva nell'organizzazione di eventi culturali, biblioteca, segreteria ecc.

Dal 2015, in seguito a cambiamenti avvenuti nella legislazione locale, d'intesa con l'IIC, la "Amici dell'Istituto" società che fornisce anche 2 unità che coadiuvano nell'organizzazione di eventi culturali, biblioteca, segreteria ecc. ha manifestato la necessità di fatturare – in un unico documento fiscale – i docenti dei corsi con il predetto personale, pertanto le fatture della "Amici dell'Istituto" dall'aprile 2015 sono state contabilizzate non più alla voce "Altre spese di personale" ma alla voce "Convenzioni per docenza e corsi di lingua".

Le convenzioni firmate tra l'IIC e la "Corsi di italiano" e la "Amici dell'Istituto" stabiliscono a norma della vigente legge locale la fornitura di insegnanti per i corsi di lingua tenuti in sede e di prestatori d'opera.

Le predette convenzioni e le successive integrazioni, sono state stilate con la consulenza del legale di fiducia dell'IIC che ha sempre confermato che l'IIC è pienamente al riparo da rischi di contenzioso.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

La spesa si riferisce alle chiamate telefoniche effettuate per ragioni di servizio dalla linea fissa e dal cellulare, ad internet, alla spedizione postale di programmi ed inviti per le manifestazioni culturali e all'ordinaria corrispondenza.

II.02 Cancelleria

La spesa comprende prodotti tipici di cancelleria, utilizzati per ragioni d'ufficio, per la produzione di materiale promozionale per alcuni eventi culturali e per i corsi di lingua.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

La spesa riguarda il consumo di energia elettrica e gas per riscaldamento degli uffici e delle aule per i corsi.

II.04 Pulizia locali

Spesa per le pulizie effettuate tramite una ditta specializzata selezionata dopo avere acquisito vari preventivi.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

La spesa è relativa al canone 2019 per l'assistenza e aggiornamento del software Bibliowin utilizzato per l'inventario ed altri servizi necessari per la biblioteca dell'IIC.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Spesa per il DVR dell'IIC redatto da una ditta specializzata.

II.07 Affitto locali

La spesa riguarda il fitto dei locali dell'IIC per il 2°, 3° e 4° trimestre 2018 ed il 1° trimestre 2019.

II.08 Manutenzioni

La spesa comprende vari interventi di manutenzione, tra cui quelli ai computer, stampanti, fotocopiatrici, la sostituzione di un cavetto per l'orologio marcatempo, la preparazione di alcune stanze per l'imbiancatura, la sostituzione di 2 lamine dell'insegna presente all'ingresso principale dell'IIC.

II.09 Trasporti

La spesa si riferisce ai taxi utilizzati per esigenze d'ufficio, per manifestazioni (in particolare per il trasporto dei protagonisti italiani degli eventi che sono arrivati e partiti dall'aeroporto di Vienna o Bratislava) e per trasporto di materiali per eventi.

II.10 Premi assicurativi diversi

La spesa si riferisce ad una polizza di assicurazione per i locali dell'IIC stipulata con le Generali contro il furto, l'incendio, responsabilità verso terzi, agenti atmosferici, allagamento ecc. In questo esercizio si è aggiornato la polizza - mantenendo una adeguata copertura - con un risparmio del 21,09% rispetto al precedente contratto.

II.11 Spese amministrative varie

La spesa si riferisce all'imposta applicata sugli interessi bancari calcolati trimestralmente.

II.12 Libri

La spesa comprende l'acquisto di libri necessari per gli insegnanti dei corsi di italiano tenuti in sede.

II.13 Audiovisivi

DVD e Blu Ray di film italiani per la videoteca dell'IIC e per attività culturali.

II.14 Abbonamenti

La spesa è relativa all'abbonamento per il 2019 ai mensili Casa facile e Amica.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Spesa per manifestazioni culturali (vedi relazione del Direttore ad interim, Ambasciatore Gabriele Meucci ed elenco degli Eventi).

III.07 Convenzioni varie

L'uscita si riferisce al versamento a favore dell'Università per stranieri di Siena di una parte delle quote incassate in occasione degli esami CILS, tenuti in sede, per la sessione di giugno e dicembre 2018.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Pentola in acciaio utile per lezioni di cucina italiana abbinate ai corsi di lingua tenuti in Sede.

IV.02 Arredamento

Tre banchi leggeri e facilmente spostabili per un aula dove si tengono i corsi di lingua.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.08 Partita di Giro 1

Contributi MAECI per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana presso il Liceo bilingue italo-slovacco Saru di Bratislava, la Scuola Statale di Lingue di Poprad, il Liceo San Giovanni Battista di Trebisov, la Scuola Congiunta di Nitra, il Liceo Santa Monica di Presov, il Conservatorio Bella di Banska Bystrica, il Liceo Misik di Spisska Nova Ves, le Università di Pedagogia e Filosofia di Bratislava e l'Università di Filosofia di Nitra.

VI.09 Partita di Giro 2

Contributo MAECI per la pubblicazione in Slovacchia del romanzo "La variante di Luneburg" dello scrittore friulano Paolo Maurensig.

Premessa

Si precisa che l'avanzo di cassa al 31/12/2018 è sostanzialmente composto dalla restituzione a fine dicembre dell'IVA da parte dell'Ufficio delle Imposte di Bratislava per alcune fatture, dalle iscrizioni dei corsi di lingua del primo trimestre 2019 introitate nel dicembre.

L'avanzo di cassa presente ci consente di avviare le attività del 2019, in attesa dell'accredito della prima rata della dotazione ministeriale ed in particolare di prendere impegni, già nella prima parte dell'esercizio, per eventi prestigiosi e di grande impatto.

Obiettivi

Nel corso del 2018 sono stati realizzati quasi tutti gli eventi elencati nel bilancio preventivo: manifestazioni culturali di qualità che spaziavano nei vari settori e che miravano ad offrire in Slovacchia un'immagine variegata ed attuale del nostro Paese. Sono state privilegiate attività d'impatto che attraggono maggiormente il pubblico e i media fra le quali si ricordano: il Festival di Cultura italiana in Slovacchia "Dolce Vita", a giugno che rappresenta un importante contenitore che da visibilità a tutti i soggetti del Sistema Paese, la mostra "Da Cinecittà alla tavola. Il cibo nei manifesti del cinema italiano", il concerto dello Stefano Bollani Quartetto al Bratislava Jazz Days, la mostra "Design italiano. Inventiva e bellezza", la Settimana della Lingua Italiana, la Settimana della Cucina Italiana ed il MittelCinemaFest, festival centroeuropeo del cinema italiano.

Sede

L'IIC è situato in un palazzo nel centro della capitale, i locali in affitto sono distribuiti su 2 piani (superficie interna di 333,82 m²); 2 locali sono adibiti ad ufficio, 1 locale è utilizzato per la biblioteca, 4 sono utilizzati per i corsi (nella fascia serale anche la biblioteca diventa spazio per i corsi), 2 spazi per immagazzinare i beni, 1 angolo cucina, 3 bagni, 1 aula dell'IIC è dotata anche di strumentazione per le proiezioni di film in DVD.

Il costo dell'affitto è la voce più alta dei costi di funzionamento. Tuttavia, a seguito di una trattativa con il proprietario dell'immobile si è riusciti ad ottenere una tariffa ridotta del 16%.

Risorse Umane

L'organico è composto da un collaboratore a contratto di concetto, uno esecutivo e uno ausiliario.

Il personale, con la sua preparazione e con l'esperienza maturata, ha in ogni occasione dimostrato grande impegno, apprezzabili capacità gestionali e volontà di prendere parte ad ogni fase del lavoro. Oltre alle tre unità a contratto ci sono due unità, fornite da una società interinale che coadiuvano il personale in organico nell'organizzazione dei corsi di lingua e degli eventi culturali e nella gestione della biblioteca.

Risorse Finanziarie

Per far fronte ai costi di gestione e a quelli delle manifestazioni si è provveduto ad integrare la dotazione ministeriale 2018 con la raccolta fondi presso aziende italiane presenti in Slovacchia e aziende slovacche a partecipazione maggioritaria italiana come VUB Banka Intesa Sanpaolo, Generali e Brovedani. Anche per il futuro si prevede di poter contare su un supporto da parte dei predetti soggetti con i quali si è stabilito un rapporto di reciproca fiducia basato su una strategia comune di promozione dell'Italia.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi di lingua sono stati, anche nel 2018, un'importante fonte di autofinanziamento per questo Istituto, con un'ampia

offerta di corsi di vari livelli, monografici, su aspetti specifici della cultura italiana, di preparazione per gli esami di certificazione CILS che si tengono presso questo Istituto.

La voce riguardante le convenzioni per docenze rappresenta un'uscita ragguardevole del nostro bilancio giustificata dalla presenza di 9 insegnanti impiegati attraverso due società interinali che ci forniscono personale aggiuntivo. Questo corpo docente ci consente di mantenere un'offerta competitiva sul mercato delle scuole di lingue nel quale la concorrenza si è rivelata particolarmente aggressiva. A queste unità si aggiungono altre 2 unità gestite tramite le medesime società che supportano il personale di ruolo. Grazie a questa modalità di gestione del personale questo Istituto non è mai stato coinvolto in contenziosi con il personale impiegato presso i corsi.

L'Istituto affianca l'erogazione dei contributi ministeriali in favore del Liceo bilingue "Saru" e di alcune cattedre presso le quali si insegna la lingua italiana: la Scuola Statale di Lingue di Poprad, il Liceo San Giovanni Battista di Trebisov, la Scuola Congiunta di Nitra, il Liceo Santa Monica di Presov, il Conservatorio Bella di Banská Bystrica, il Liceo Misik di Spišská Nová Ves, le Università di Pedagogia e Filosofia di Bratislava e l'Università di Filosofia di Nitra, attività – che gli addetti ai lavori ci riconoscono come azione indispensabile ai fini del sostegno dell'insegnamento della lingua in Slovacchia - la realizzazione di attività culturali presso i medesimi Dipartimenti e il coinvolgimento degli stessi negli eventi previsti nel calendario della Settimana della Lingua italiana.

Attività culturali

Le spese per le manifestazioni rappresentano un'uscita rilevante del bilancio che rispecchia la qualità ed il numero consistente di attività realizzate nel corso dell'anno, nei diversi ambiti della cultura.

Si è dedicato ampio spazio alla musica in considerazione della passione musicale degli slovacchi e del fatto che il suo linguaggio raggiunge un ampio pubblico senza intermediazione linguistica. Si sono valorizzati pertanto diversi generi, dal jazz all'elettronica, dalla musica classica a quella popolare, attraverso vari concerti, tra cui si ricordano: lo Stefano Bollani Quartetto al 44° festival Bratislava Jazz Days, la Venexiana considerato tra i migliori gruppi che interpretano la musica antica italiana, al festival Dni starej hudby, l'Omaggio a Rossini per 150° anniversario della scomparsa del compositore con il concerto del Trio Prata, i concerti jazz dello Stefano Battaglia Trio e dell'Andrea Manzoni Trio alla Radio Nazionale Slovacca, l'orchestra da camera de I Solisti Aquilani, con Alvisse Casellati come direttore d'orchestra, si è esibita a Viva Musica, maggior festival estivo di musica classica della Slovacchia, insieme all'attore John Malkovich che ha abbinato alla musica la recitazione di brani letterari, il pianista e compositore Bruno Bavota ha suonato nello storico Palazzo Primaziale di Bratislava, Giovanni Petrone al 23° Festival dell'Organo di Kremnica, mentre Gianluca Libertucci, organista della Basilica di San Pietro in Vaticano, ha suonato nella Chiesa dei Francescani, l'edificio di culto più antico di Bratislava. La musica tradizionale del Sud d'Italia, suonata e cantata dal Trio femminile Assurd, è stata proposta nel concerto di chiusura del festival italiano Dolce Vitaj.

La promozione del cinema è proseguita con la XVI edizione del MittelCinemaFest, in collaborazione con Istituto Luce Cinecittà e con gli Istituti di Budapest e Praga, che rappresenta ormai un appuntamento a cui il pubblico cinefilo di Bratislava e Kosice è molto affezionato.

A giugno, nell'ambito del Festival della cultura italiana in Slovacchia, è stata realizzata una rassegna sul regista Paolo Sorrentino e con altri film italiani di recente produzione. Durante il 2018 si è sostenuta la presenza italiana anche all'interno di festival come il Cinematik, Inakosti e Hory a Mesto.

A giugno è stato presentato, all'Accademia di Belle Arti di Bratislava, il progetto Imago Mundi, focus molto completo sull'arte slovacca contemporanea, realizzato dalla collaborazione tra questo Istituto e la Fondazione Benetton di Treviso.

Relativamente al design sono state organizzati i seguenti eventi:

- Giornata del design italiano con l'evento dove è stata protagonista Anty Pansera di Milano, storico del design nonché "Testimonial" selezionato dal MAECI per questa Sede.

- Proiezione del documentario "Amare Giò Ponti", della regista Francesca Molteni, al festival DAAD, Giorni del Design dell'Architettura, svoltasi presso la Facoltà di Architettura e Design di Bratislava.
- L'ospite italiano dell'edizione 2018 di Bratislava Design Week – maggior rassegna dedicata al design contemporaneo in Slovacchia - è stato Francesco Pace promettente designer napoletano. Pace ha esposto presso la centrale Zoya Gallery ed inoltre ha partecipato al convegno BADW Design Lectures, presso Riva, Bratislava.
- Come inaugurazione dell'11° festival italiano "Dolce Vitaj" è stata organizzata, presso il Ministero della Cultura della Rep. Slovacca, la mostra "Design italiano - Inventiva e bellezza. Un percorso attraverso le immagini di Miro Zagnoli", evento che ha presentato al meglio un confronto tra pezzi di design italiano e le fotografie di grande formato di Miro Zagnoli, professionista che dagli anni 70' ha creato immagini per le campagne pubblicitarie di marchi come Alessi, Artemide, Cassina, Cinelli, Danese, Driade, De Rigo, Kartell, Kettal, Luceplan, Molteni, Pirelli ecc. Nella scelta si è cercato di abbinare dei pezzi che avessero un legame con le fotografie, come ad esempio le sedie della Kartell, disegnate da Philippe Starck, Patricia Urquiola, Piero Lissoni, le lampade dell'Artemide, disegnate da Michele De Lucchi, Giancarlo Fassina, Carlotta Bevilacqua, Paola Di Arianello e Naoto Fukusawa ed il mobilio della MDF Italia.

Per la della XVIII Settimana della Lingua questo IIC ha realizzato e coordinato una serie di iniziative, articolate attorno al tema "L'italiano e la rete" a cui si sono aggiunte manifestazioni su altri aspetti della cultura italiana, contribuendo così a consolidare ulteriormente il positivo dialogo tra l'Italia e la Slovacchia. Oltre che a Bratislava gli eventi si sono svolti a Nitra, Ruzomberok e Banská Bystrica

La III Settimana della Cucina Italiana che ha coinvolto vari soggetti del Sistema Paese e ristoranti italiani da anni attivi in Slovacchia, tra gli eventi, organizzati dall'IIC, si segnala mostra "Da Cinecittà alla tavola" proveniente dall'Archivio Minisini di Cividale del Friuli, esposta presso la Biblioteca Universitaria di Bratislava e composta da documenti originali (manifesti e locandine di film e altri materiali su carta, che vanno dalla fine della II Guerra Mondiale al 2000) inerenti il connubio tra grandi classici del cinema e la cucina italiana che ha ricevuto forte interesse da parte dei media e del pubblico. I pezzi che componevano questa mostra erano già stati esposti all'interno di varie sedi prestigiose, tra cui nel 2015 a Milano all'interno del EXPO. La mostra, dopo Bratislava è stata visibile a Zagabria, presso l'IIC. Presso "Sapori Italiani", lo spazio enogastronomico più grande di Bratislava, si sono inoltre organizzate lezioni di cucina, a pagamento, tenute dallo chef sardo Andrea Ena che hanno riscosso particolare successo.

Dopo esser stato presentato per la prima volta, nel 2017, al 60° Festival dei Due Mondi di Spoleto e successivamente in altre sedi e festival internazionali, è stato messo in scena, con successo, allo Studio del Teatro Nazionale di Bratislava, lo spettacolo teatrale "La scortecata" della regista Emma Dante. La pièce ha visto come protagonisti Salvatore D'Onofrio e Carmine Maringola della Compagnia Sud Costa Occidentale e alle luci Cristian Zucaro.

Relativamente alla letteratura e all'editoria si ricorda: l'evento dedicato al romanzo "Otto montagne" di Paolo Cognetti all'interno della "Notte della letteratura", rassegna internazionale realizzata in collaborazione con Eunic, e la presentazione delle traduzioni in slovacco de "L'arminuta" romanzo di Donatella Di Pietrantonio, vincitore del Premio Campiello 2017 e della saga "I Medici. Una dinastia al potere" dello scrittore padovano Matteo Strukul, vincitore Premio Bancarella 2017. Tiziana de Rogatis ha presentato il saggio "Elena Ferrante: Parole chiave", Francesco Bonicelli ha parlato del suo ultimo libro "Alexander Dubcek – Socialismo dal volto umano", l'evento si è svolto nell'anno in cui ricorre il 50° anniversario della Primavera di Praga, tra i presenti anche Pavol Dubcek, figlio del grande statista slovacco.

Per la fotografica sono state organizzate a Bratislava le mostre "La valigia romana", composta da ritratti di noti personaggi degli anni della Dolce vita come Sophia Loren, Marcello Mastroianni, Anita Ekberg, Federico Fellini, Gina Lollobrigida, Marlene Dietrich, Juliette Greco, Jean-Paul Sartre, Igor Stravinsky e "Praga 68", organizzata in occasione del 50° anniversario della Primavera di Praga, circa 50 delle 100 immagini esposte sono state scattate dagli italiani Carlo Leidi e Alfonso Modonesi.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
RELAZIONE DIRETTORE

La protagonista italiana al festival Nu Dance Fest è stata Lucia Di Rienzo, membro del consiglio direttivo di COORPI, Associazione Culturale di Torino nata con l'obiettivo di sviluppare nuove modalità di comunicazione con il territorio e i suoi abitanti, attraverso i linguaggi della danza e del corpo.

Collaborazioni

L'IIC, come negli esercizi precedenti, ha proseguito la collaborazione con i soggetti del Sistema Italia operanti in questo Paese (Ambasciata d'Italia, Camera di Commercio Italo-Slovacca, le imprese italiane), gli Istituti Italiani di Cultura dell'area, le scuole e università dove si insegna l'italiano, le maggiori istituzioni culturali locali tra cui il Ministero della Cultura della Repubblica Slovacca, il Teatro Nazionale Slovacco, la Radio Nazionale Slovacca, la Biblioteca Universitaria di Bratislava, la Cineteca Nazionale Slovacca, Film Europe Slovacchia, il Comune di Bratislava, Il Centro Slovacco del Design, la Dante Alighieri Comitato di Kosice, Central European House of Photography, i maggiori festival locali tra cui Bratislava Design Week, Nu Dance Fest, il festival Viva Musica, Bratislava Jazz Days, Cinematik di Piestany, Inaque festival del cinema, DAAD Giorni del Design e dell'Architettura, Festival Hory a Mesto, Notte della Letteratura, Brak festival dell'editoria, case editrici Slovart e Inaque di Bratislava e prestigiose realtà italiane come Molteni&C di Milano, l'Università per stranieri di Siena, l'ENIT di Vienna, l'Archivio Minisini di Cividale del Friuli, l'Istituto Luce-Cinecittà di Roma, la Fondazione Luciano Benetton di Treviso, CRAF Centro della Fotografia di Spilimbergo, inserendosi attivamente anche nelle iniziative coordinate dalla Rappresentanza della Commissione Europea a Bratislava e in quelle organizzate nell'ambito del cluster EUNIC.

Conclusioni

L'azione di promozione dell'Italia nel 2018 ha mirato ad incentivare le già ottime relazioni bilaterali con la Slovacchia attraverso il dialogo e la conoscenza reciproca. La nostra cultura rappresenta uno strumento di importanza strategica per attirare l'attenzione del pubblico, delle autorità, della stampa, degli studenti verso il nostro Paese in considerazione del fatto che l'Italia è considerata un esempio di eccellenza a cui guardare non solo per la tutela e la valorizzazione del patrimonio culturale, ma anche per le nuove energie attive nel nostro Paese. Queste ultime potranno consentirci di consolidare anche in ambito culturale, il nostro ruolo di "mediatore" tra il contesto mitteleuropeo-danubiano e l'area del Mediterraneo.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150
RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2018

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	13.687,680	0,000	42.221,760	110.140,000	166.049,440	0,000
Aumenti durante esercizio	273.494,140	0,000	76,550	0,000	273.570,690	0,000
Totale	287.181,820	0,000	42.298,310	110.140,000	439.620,130	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	266.560,410	0,000	0,000	0,000	266.560,410	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	20.621,410	0,000	42.298,310	110.140,000	173.059,720	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150

VALUTA: EUR

ANNO: 2018

Al 31/12/2018

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	28.282,700
--	------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
---------------------------	-------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	28.282,700
--	------------

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Trio PraTa "Omaggio a Rossini"	Dal 02/05/2018 Al 02/05/2018	2.900,000	2.847,100	1.200,000	4.047,100	SI	SI
Bruno Bavota - concerto di inaugurazione dell'XI Festival Dolce Vitaj	Dal 04/06/2018 Al 04/06/2018	3.500,000	2.487,440	1.000,000	3.487,440	SI	SI
La Venexiana al festival Dni starej hudby	Dal 10/06/2018 Al 10/06/2018	800,000	800,000	2.700,000	3.500,000	SI	SI
Concerto del trio femminile Assurd	Dal 29/06/2018 Al 29/06/2018	3.000,000	8.146,960	2.500,000	10.646,960	SI	SI
Giovanni Petrone al Festival dell'Organo di Kremnica	Dal 04/08/2018 Al 04/08/2018	600,000	600,000	2.000,000	2.600,000	SI	SI
John Malkovich, I Solisti Aquilani, Alvis Casellati e Massimo Mercelli a Viva Musica	Dal 24/08/2018 Al 24/08/2018	2.400,000	2.400,000	15.000,000	17.400,000	SI	SI
Andrea Manzoni Trio	Dal 27/09/2018 Al 27/09/2018	4.800,000	9.087,720	2.000,000	11.087,720	SI	SI
Stefano Battaglia Trio	Dal 20/02/2018 Al 20/02/2018	4.000,000	1.329,000	2.300,000	3.629,000	SI	SI
Gianluca Libertucci	Dal 03/12/2018 Al 03/12/2018	2.200,000	3.973,980	1.600,000	5.573,980	SI	SI
	Totale	24.200,000	31.672,200	30.300,000	61.972,200		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Giornata del Design Italiano nel Mondo - Anty Pansera	Dal 01/03/2018 Al 01/03/2018	1.200,000	843,940	700,000	1.543,940	SI	SI
Francesco Pace a Bratislava Design Week	Dal 07/06/2018 Al 11/06/2018	500,000	200,000	1.500,000	1.700,000	SI	SI
"Design italiano – Inventiva e bellezza" Un percorso attraverso le immagini di Miro Zagnoli	Dal 01/06/2018 Al 19/06/2018	5.500,000	5.941,570	2.700,000	8.641,570	SI	SI
Francesca Molteni "Amare Giò Ponti"	Dal 01/06/2018 Al 01/06/2018	1.000,000	785,220	500,000	1.285,220	SI	SI
	Totale	8.200,000	7.770,730	5.400,000	13.170,730		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Festival Hory a mesto	Dal 23/03/2018 Al 23/03/2018	1.000,000	500,000	2.000,000	2.500,000	SI	SI
Quo vado?	Dal 05/04/2018 Al 05/04/2018	600,000	290,300	550,000	840,300	SI	SI
Cinevitaj	Dal 05/06/2018 Al 25/06/2018	2.500,000	4.979,500	2.000,000	6.979,500	SI	SI
Cinematik – festival internazionale del cinema	Dal 11/09/2018 Al 16/09/2018	300,000	300,000	2.000,000	2.300,000	SI	SI
Inakosti – festival internazionale del cinema	Dal 21/10/2018 Al 21/10/2018	600,000	600,000	800,000	1.400,000	SI	SI
Rassegna cinematografica su Elena Ferrante	Dal 03/10/2018 Al 05/10/2018	1.000,000	338,500	500,000	838,500	SI	SI
MittelCinemaFest - Festival centro europeo del cinema italiano	Dal 22/11/2018 Al 26/11/2018	3.000,000	7.253,380	2.500,000	9.753,380	SI	SI
	Totale	9.000,000	14.261,680	10.350,000	24.611,680		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Luoghi e ricette - Dieta mediterranea nella costiera sorrentina-amalfitana e nelle isole del golfo di Napoli.	Dal 18/12/2017 Al 11/01/2018	300,000	64,990	300,000	364,990	SI	SI
Sapori Italiani	Dal 17/06/2018 Al 17/06/2018	1.000,000	780,000	550,000	1.330,000	SI	SI
Da Cinecittà alla tavola. Il cibo nei manifesti del cinema italiano	Dal 15/10/2018 Al 30/10/2018	5.700,000	6.676,140	2.000,000	8.676,140	SI	SI
III Settimana della cucina italiana nel mondo	Dal 19/11/2018 Al 09/12/2018	2.000,000	3.417,520	1.000,000	4.417,520	SI	SI
	Totale	9.000,000	10.938,650	3.850,000	14.788,650		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Emma Dante - La Scortecata	Dal 06/06/2018 Al 06/06/2018	4.500,000	3.530,000	3.500,000	7.030,000	SI	SI
	Totale	4.500,000	3.530,000	3.500,000	7.030,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Notte della letteratura	Dal 16/05/2018 Al 16/05/2018	600,000	600,000	3.400,000	4.000,000	SI	SI
	Totale	600,000	600,000	3.400,000	4.000,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Corso di aggiornamento	Dal 23/03/2018 Al 23/03/2018	700,000	647,450	600,000	1.247,450	SI	SI
XVIII Settimana della lingua italiana nel mondo	Dal 15/10/2018 Al 21/10/2018	3.200,000	4.156,670	2.500,000	6.656,670	SI	SI
	Totale	3.900,000	4.804,120	3.100,000	7.904,120		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Architettura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Where Architects Live" di Francesca Molteni a DAAF	Dal 16/11/2018 Al 16/11/2018	300,000	300,000	600,000	900,000	SI	SI
	Totale	300,000	300,000	600,000	900,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Danza

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Lucia De Rienzo a Nu Dance Fest	Dal 21/04/2018 Al 21/04/2018	1.000,000	300,000	1.000,000	1.300,000	SI	SI
	Totale	1.000,000	300,000	1.000,000	1.300,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Luigi Serafini a Brak Festival del libro di Bratislava	Dal 19/05/2018 Al 19/05/2018	500,000	250,000	2.000,000	2.250,000	SI	SI
Donatella Di Pietrantonio	Dal 20/06/2018 Al 20/06/2018	1.000,000	298,990	700,000	998,990	SI	SI
Francesco Bonicelli parla di Alexander Dubcek	Dal 04/09/2018 Al 04/09/2018	400,000	100,000	200,000	300,000	SI	SI
Tiziana De Rogatis - Elena Ferrante, Parole chiave	Dal 28/09/2018 Al 28/09/2018	1.400,000	422,070	700,000	1.122,070	SI	SI
Matteo Strukul	Dal 14/11/2018 Al 14/11/2018	1.000,000	498,450	2.000,000	2.498,450	SI	SI
	Totale	4.300,000	1.569,510	5.600,000	7.169,510		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Praga 1968	Dal 26/06/2018 Al 05/08/2018	2.800,000	565,470	2.500,000	3.065,470	SI	SI
La valigia romana	Dal 08/11/2018 Al 30/11/2018	5.000,000	1.866,920	1.000,000	2.866,920	SI	SI
	Totale	7.800,000	2.432,390	3.500,000	5.932,390		